

LIED: Stille Nacht in mehreren Sprachen

Stille Nacht, heilige Nacht!
Alles schläft, einsam wacht,
nur das traute hochheilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
schlaf in himmlischer Ruh,
schlaf in himmlischer Ruh!

Englisch:

Silent night, holy night!
All is calm and all is bright
round yon virgin mother and child.
Holy infant so tender and mild,
sleep in heavenly peace,
sleep in heavenly peace.

Französisch:

Douce nuit, sainte nuit
dans les cieux, l'astre luit.
Le mystère annoncé s'accomplit.
Cet enfant sur la paille endormi,
c'est l'amour infini,
c'est l'amour infini.

Polnisch:

Cicha noc, święta noc,
Pokój niesie ludziom wszem,
A u żłóbka Matka Święta

Czuwa sama uśmiechnięta
Nad dzieciątka snem,
Nad dzieciątka snem.

Ungarisch:

Csendes éj, szentséges éj!
Mindennek álma mély,
Nincs fenn más, csak a szent szülőpár
Drága gyermekük jászolánál.
Szent Fiú, már aludjál!
Szent Fiú, már aludjál!

Kroatisch:

Tiha noć, sveta noć
Ponoć je, spava sve
Samo Marija s Josipom bdi
Divno djetešce pred njima spi
Rajski resi ga mir,
Rajski resi ga mir.

Holländisch:

Stille nacht, heilige nacht.
Davids zoon, lang verwacht,
die miljoenen eens zaligen zal,
wordt geboren in Bethlehems stal.
Hij der schepselen Heer.
Hij der schepselen Heer.

Vietnamesisch:

*Đêm Thánh vô cùng, giây phút tưng bừng
Đất với trời se chữ ĐỒNG
Đêm nay Chúa con thần thánh tôn thờ
Canh khuya giáng sinh trong chốn hang lừa
Ơn châu báu không bờ bến
Biết tìm kiếm của chi đền.*

Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten erst, kund gemacht,
durch der Engel Halleluja.
Tönt es laut von ferne und nah:
Christ, der Retter ist da!
Christ, der Retter ist da!